



JAORVERSLAAG

1980 - 1981

JAORVERSLAAG
1980 - 1981

Oetgebrach door:
Herman Frantzen
2e Kretser
vaan de
STIECHTING
DE TEMPELEERS
MESTREECH

PROLOOG

Verleije jaor höb iech de Proloog ineingefisternöld, veurtot iech vaan 't eigelek Jaorverslaag ouch mer 'n lètter op papier had stoon.

Iech höb toen mien gedachte laote goon euver de intensie vaan e Jaorverslaag en bin daobij e bitsje filozofeerend te wèrrek gegaange. Dit jaor zaot iech mèt miene Proloog liechtelek in de labberinte, umtot iech - en missjiens ouch geer - kreutsjetig woort door 't gejiemer euver minlijn, nullijn en modaallijn.

't Leek eibaar eelend en daodoor had niemes ouch mer einig bezèj devaan volgens watveur „lijn” de vastelaovesfestiviteite zowwe goon verloupe, veural mèt betrèkking tot de finansjeele kant vaan de zaak.

Is 'ne vastelaovend organizeere bijj zoe'n belabberde ekonomiese situwaasie neet 'n te riskante ónderneuming?

Mèt deez' vraag in mienen achterkop naom iech 't besluit, um iers 't gans relaas vaan 't vastelaovesgebäöre op papier te zètte.

Gerösgesteld door 't rizzeltaot daovaan, sjreef iech miene Proloog en vraag noe aon Uuch, Börregerijj vaan Mestreech um, nao leezing vaan mie Jaorverslaag, zèllevers te oordeile of en in wat veur opziech de Tempeleers „min”, „nul”, „modaal” of meugelek zellefs „bovemodaal” gespäöld höbbe.

Naor Eur konkluzie bin iech daostrak hiel èrrig benöjt.

e Turbulènt begin

't Vastelaovesleedsje 1981

Mèt alle trammelant dee óntstoond nao de verkeezing vaan 't vastelaovesleedsje 1981, is 't veur miech bizunder lèstig um, zónder deeze of geene op z'n tiene te trèjje, 'n objektief verslaag te geeve vaan de bewogen aovend vaan 7 november 1980.

Geer rappeleert Uuch tot „De Limburger” daoglaank bøl gestande heet vaan de ingezonde stökke.

Iech wil beginne mèt miech te stèlle achter 'n rejaksie vaan de samewèrekende Mestreechter Vastelaovesvereniging, boe-in zij verklaore, tot de verkeezing heet plaots gehad op de meneer, zoe-es 't destieds door de Börgerijj vaan Mestreech gewins is.

Iech voog dao direk bijj: mèt alle inkonvenijènte die daoraon verbónde zien, want ouch die hóbbe ziech hiel dudelek gemanifesteerd.

•••

Neet persijs mèt de bubbeleseenes, mèh toch wel mèt 'n ordèntelege nervoziteit, begaof zich de kèmissie Mestreechs Vastelaovesleedsje op de 7de november naor de Staarzaol.

- Wie zow deez' reis de intresse zien vaan de kant vaan de Mestreechteneere?
- Zow de groete Staarzaol veur de verkeezing vaan 't leedsje neet te rojaol gekoze zien?
- Zow 'n naovenant mizerabel bezètting gein aofbreuk doen aon d'n ambiance?

't Waor mer good tot de hierie vaan de kèmissie zèllevers bijtijds prezènt waore, aandere hèjje ze ziech mèt errem en bein 'ne weeg mote baone naor de buun, zoe'n massa vòlle had prónt teegen 8 oor de Staarzaol bestörremp.

Bijj 'n rekòr-aantal inzendinge vaan mer leefs 69 leedsjes zal Uuch dat wel neet verwóndere.

Dirrektör Kersten kreeg de stupe wie heer de invaazie zaog en allarmeerde vaanoet de Redötte 'nen ekstra serveerploog, kompleet mèt beerglazer.

e Verzeuk um vaanaovend WEL te koume stumme, mèt GEIN stumming te make boedoor bepaolde prifferensies zowwe kinne opgedröngeweurde, bleek in 't ginneraol te vööl gevraog. Wee zow dit trowwens kinne veurkoume?

Iech wil miech noe wijjer bepèrreke tot de oetindeleke rizzeltaote die, nao 't Uuch woersjeinlek bekinde veurspeul, behaold woorte.

- Nummer 4 woort 't leedsje:

„ZJER? SJEI OET”

vaan 't duo Sjef Duchateau/J. Wolfs, mèt 28 stumme.

- „VAAN ZOONDAG TOT GOONSDAG”

vaan 't duo Puck Herben/Phil Janssen, woort derde mèt 31 stumme.

- Twiede woort „WAT 'N STAD”, vaan Jeng Kraft, mèt 63 stumme.

- Mat Boelen en Harie Heltzel woorte mèt 193 stumme de feiteleke winnaars. Zij brachten 't leedsje:

„MESTREECH IS EINE GROETE KAFFEE”

Mestreech is eine groete kaffee
Mestreech dat sjöddelt op en neer
Joonk en aajd sprink weer door de straote
Alle hoezer zien verlaote
Mestreech is eine groete kaffee
Oet alle kraone löp 't beer
Mestreech is eine groete kaffee
en sjöddelt dreij daog op en neer.

Vaan Sint Pieter tot gans in Wiek
Sjatert euveral meziek
Iech zal Uuch noe get goon vertèlle
De köp zien gaaroet neet te tèlle
Vaan de stasie tot klavarie
Is 't eine houp bombarie.

e Nuij seizoen begint

De Jaorvergadering

11 - 11 - 1980

Vaan 'n bestörreming vaan de Staaarzaol, zoe wie dat 't geval waor bij de verkeezing vaan 't leedsje, kós neet gesproke weurde, wie Kretser en Habsjaar verslaag zowwe goon oetbringe euver 't seizoen 1979-1980.

De plaotseleke Peers had wel sjoen gesjreeve tot de Tempeleers verwachde, tot eederein dee geïntresseerd is in de organisaasie en 't wel en wee vaan de Mestreechter Vastelaovend, deez' vergadering zow bezeuke. . . . !

't Is bij deez' verwachting gebleeve, want de opkoms veur deez' vergadering waor minimaal.

En toch had de Kemissie Binnegebäöre ekstra good zien bès gedoon.

't Groet Tempeleersembleem seerde de moer achter de bestuurstaofel, op eeder taofel, netsjes gedèk met e klèdsje, stoont e veeske mèt blomme, en e gezellig muziekske, geprizzenteerd door Danny Fehrenbach, gaof 'n ouvertuur op de eigeleke opening vaan de vergadering.

Prizzedent Toine Persoon begós deez' opening mèt e welkom aon Ex⁷ Prins Raymond II en zien Prinses Marie-José en dankde hun veur hunne groeten inzat.

Heer deilde de vergadering mèt tot sjus vaandaog, op d'n 11e vaan d'n 11e um 11 oor op Annadal Aymie de Klein waor gebore.

Vaanoet de vergadering woort e blömke aon de awwers gesjik en woort de wins oetgesproke, tot Aymie zow opgreuje tot 'n fervente vastelaovesvierster.

Op 't Jaorverslaag vaan de 2e Kretser kaome gein opmèrkinge en ouch d'n Habsjaar kreeg geine kretiek. Heer waor zien verslaag in diechterleke vörrem begonne, en dat moch ouch wel bij zoe good rizzeltaot.

D'n hier Haarie Haake (es geer 't geere wilt hōbbe!) had kritiek op 't verluip vaan de verkeezing vaan 't vastelaovesleedsje 1981. Heer zow geere verandering zien in de samestelling vaan de zjurie, zoe tott'r mie

vakluij mèt betrèkking tot teks en muziek bijj betrokke zowwe weure. Deez' opmèrreking zow doorgespäöld weure naor de samewèrrekende Mestreechter Vastelaovesvereiniginge.

D'n hier Ras had ouch kritiek op de verkeezing vaan 't leedsje. Heer is bang tot veer blieve zitte mèt inzenders die altied es 2e, 3e en 4e oet de bös blieve kômme.

* * *

Eus fotografe Rovers en Graus prizzenteerde 'n good-gekomponeerde dia-serie. e Bizunder komplemint verdeende ze veur hun prizzentaasje vaan „Dreizel”, „Doppel” en „Einzelgänger”.



De tradisjoneel kollekte veur de sjariteit

brach f 125,40 op.

Kemissie-Aktiviteite

Vaan bizunder importansie in 'ne, in finansjeel opziech, benkelen tied, is de meneer boe-op de Finansjeel-Kemissie oet de startblök kump. En 't moot gezag, tot de perspektieve, veur wat de inkomste betrof, vaan meet-af-aon neet óngunstig waore.

De tradisjoneel aksies, wie „D'n Oprechte Mestreechter Kalender” en de „Begunstigers-aksie” hadde 'n ónveranderd gunstig verloup. Ouch de rejaksie vaan Bedrieve en Horeca euvertrof de mies pessimistiese verwachtinge.

Natuurlek zow hiel lang ónzeker blieve, in wieveer de oetgaof ziech aon de inkomste zowwen aonpasse, 'n zórrig, die de neet-aoflaotende aondach vaan de Finansjeel-Kemissie had.

Tot de aktiviteite vaan de Kemissie Binnegebäöre behuurt, neeve hiel vööl aandere, de organizaasje vaan de zittinge.

De ierste zitting is per tradiesie die veur de kraanke en bejaorde.

Um de maan te iere, dee 11 jaor geleije de grondlègker en stimulator vaan deez' zitting waor, woort de naam vaan deez' zitting umgeduip in „Frans Quaring-Zitting”. Dee duip ging same mèt e blómke veur Alda Quaring.

Veur artieste op deez' zitting hoof noets gebedeld te weure en dus waoren alle tradisjoneel mètwèrrekers prezènt. e Nuij geziech waor 't Kletskriemerke Wilma Geyzelaars oet Berg en Terbliet mèt de buut „'t Nóndedjoke”.

'ne Apaarte stunt waor 't wissele vaan plaots tösse de Raod vaan Ellef vaan de Tempeleers en 't orkes vaan de Gladdèkkers, wat aonleiding gaof tot vööl kabaal en groete hilariteit.

Jef Humblet zórrigde daobijj veur e verantwoord akkompanjemint, mèh 't zaot de Raod vaan Ellef neet „Glad” mèt de „Dèksels”.

De Peers- en Propaganda-Kemissie had weer es veurnaomste zórrig 't ineinfisternölle vaan „d'n Tempeleer”. Dit gebäörde, wie ze zèllef sjrijf, in e paar kaw nachte, mèt vööl kniespergesmoes bijj de kenkee vaan vrow



Versjevé.

D'r kaome allein hoofartikele in veur, die allemaol betrèkking hadde op bizunder eveneminte in mestreech, of op niks.

Wat de publikaasies in de Plaotseleke Peers betröf, voolte de Tempeleers ziech dit jaor èrreg verweend. e Kómplemint daoveur!

Bijj de oetreiking vaan „d'n Tempeleer” kreeg d'n hier Th. Reckman de Tempeleers-vlaoj ge-offreerd veur 't feit, tot heer al einige jaore achter-ein d'n umslaag vaan 't programmabeuvske óntwörrep en rejalizeert.

Op e profietelek momint kaom de Protokol-Kemissie tot 't besluit um alle grieniezers d'n oorlog te verklaore en 't fies vaan vastelaovend te laote floreere wie 'n pleureus op 'ne dameshood.

't Rizzeltaot waor de Tempeleersorde „De Jenkpluim”, veur de hoeg mieters mèt de „Heujesvang” debijj.

't Vastelaovesleedsje gaof dudelek aonleiding um de Prinse-orde door 'ne kaffee te laote inspireere.

Umtot veer verleije jaor evels al „e Sjöpke Beer” gedronke hadde in dee Groete Kaffee dee Mestreech blickbaar is, besloot de kanselarijraad um deez' reis gein dikkeraasie mèt e beermotief te numme en koos es Prinse-orde „De Rijjalot”.

De kemissie Boete-Gebäöre besjowt alles wat mèt ein woord „Optoch” genump kin weurde es zien riechtig troetelkeend. Vaanzellevers huurt hijjbijj 't organizeere vaan de festiviteite roontelum 't Oetrope vaan de nuije Stadsprins.

Tösse de mör vaan de aw kazjematte had de „Keizerleke Sjötterijj” in 't deepste geheim manoeuvres gehawwe ónder 't käörend owg vaan de nuije Hoeglöstigheid zèllevers. Mèh, al waor alles in 't deepste geheim gebäörd, toch kreeg de Peers informaasies towgespäöld.

En zoe kaom 't tot, e paar daog veur 't oetrope, in de gezèt stoond, tot de nuije Prins 'n hoeg funksie zow hóbbe bijj de Mestreechter Sjötterijj. 't Mestreechter vóllek woord zellefs ge-informeerd euver 't zjenante feit,

tot de Prins ziech t'reuver beklaog zow hóbbe, tot de Serzjant-Majoor neet 't versjèl zow weite tösse links en rechts.
Iech herhaol: dit stoont allemaol ope en bloet in de Gezèt, veurtot 't groete gebäöre vaan 1 fibberwaarie 1981 e feit waor.

* * *

Al wat sjötter waor, of op ein of aander meneer get vaan „sjöttere” verstoond, begaof ziech ónderweeg naor ein vaan de dreij kritieke punte:

- de echte sjötters gónge naor de Meersserweeg,
- de „sjöttereers” stelde ziech op langs de sjeetbaon vaanaof de staasie tot aon de Mèrret,
- deginnige die bizunder intresse hadde veur de sjeetsjijf zèllef, trokke naor de Mèrret, naor de plaots boe straks alle viziers op geriech zowwe weure.

De zon had eus sjoen aw stad in 'n krachtige umerming en 't waors eszof ze ze puunde. Gei wónder bij deze „Kleine Karnaval”, dee 'n gigantiese rippetiesie op de koumende dreij daog zow weurde.

In 'ne groete Rijjaloet, mèh neet hand AON hand, mèh wel hand IN hand, d.w.z. mèt inkel ein doel veur ouge: 'ne zjwaijeuzen entree te bezórrige aon euze nuije Stadsprins, formeerde ziech 'ne groete cortège. En zoe zaoge veer, ónder de superviezie vaan Stadsreus Gigantius, wee z'n sjoetswèrrek nog sjus euver de dake door de zon besjeene woort: Kachelpiepers, Zaate en Neugter Muziekkorrepse, Vastelaovesvereniging en Dansgròppe en es aofsleeting, de Sjötterijj, kompleet mèt Keuningspaar en hoeg te peerd de „Keizer”, de Mèrret opmarsjeere.

Investericus - Scoutianus Aquarellicus

De zon, die trouw de gansen daag
Eus sjoen aw stad
Umerremp en verwerremp had,
Dook hiel kóntènt achter de dake
En sjeen nog zjus
Op Prinsetroen en Reus Gigantius,
Dee, laank es heer is, had kinne kónstateere
Wee in eus Treech es Prins zow goon regeere.

Heer knikgde miech 'ns tow
En brach miech ouch tot deenkens
Mèh,
De Prins, dee iech neet raoje zow, woort

Bert d'n Ierste, Beenkens.

Es scoutianus wis heer zjus
Wie nie alles moot verkinne
En wis daodoor hiel doelbewus
Zien stad Mestreech veur ziech te winne.

Mestreech! zien vòllek, dat neet besteit
Oet allein mèr oetgelaote gekke,
Die mèt hiel vööl glaasgerinkel
Inkel zeuke, wat hun zellef kin bekke,
Mèh wel dat vòllek dat in echte vräög
De Karnaval wil viere
En daobij geere aon eus jäög
Mestreechter Geis wil liere.
Oet „geis” en „geistigheid” weurt „Treechter Geis” getoge
Plezeer geit noets boete de sjaom
De kolder heet altied 'n traon
Is ummer MINS-bewoge!



Bert had zien wäörd hiel sjoen gekoze
Wäörd vaan intensieve krach,
Klaankriek wie muziek en zaank,
Es perelsnoer bijjeingebrach,
Fluustrend soms bij pijn en leid,
Wäörd, die 't hart allein versteit.
Bevrijdend ouch, dat moot gezag,
Wie 'ne blijje sjaterlach!

Bert wis achter ziech zien Mieke,
Mèr ouch Eric en Lucille.
Es kwartèt in 'n herremenieke
Verstónd dao eeder ziene stiel.
In 't kakelbónt gewiemel
Vaan de Treechter Karnaval
Maakgde ze eus stad tot hiemel
Vaan e dreijdaogs festival.

De zon, die trouw de gansen daag
Ouch Prins Bert verwerremp had,
Is in 4 hiel zwoer weeke
Gein momint vaan häöm geweke.
Heer heet mèt e verwerremp hart
Dèks groeten eelend doen vergeete
En woort zoe veur minnig mins
De geleefde ZONNEPRINS!

Nao aofloup vaan 't groet spiktakel op de Mèrret voond in de Redótte de kinnismaking plaots mèt de Samewèrrekende Mestreechter Vastelaovesvereniging. Deez' kinnismaking had 'n informeel mèh neettemin geanimeerd karakter.

In intiemere kringk maakde de nuije Prins en zien Prinses daonao in de bove-fwajee kinnis mèt de ganse Tempeleersfamilie.

D'n aovend woort beslote mèt e viziet aon d'n Tejater, boe de lêste veurstèlling gegeve woort vaan „De Mestreechter Geis”.

Dit bezeug woort door de Mestreechter Operétte Vereniging en ouch door 't tejaterpubliek bizunder geappresjeerd.

't Galabal

7-2-1981

Me hoof ziech neet aof te vraoge, of 't organizeere vaan e Prinsebal nog wel zin heet. De euverweldigende intrasse veur dit evenemint bewees ouch dit jaor weer, tot in Mestreech e gebäöre, boe-aon qua kleijaasj en prizzentaasie alle kasjèt gegeve weurt, daonig geëkstimeerd weurt.

Trow bezeugers vaan 't Prinsebal voonten 't spietig, tot de Ballètgroep vaan de Tempeleers dit jaor geine dans weggaof, mèh waoren 'ter neetemin unaniem euver ins, tot de stumming op 't bal eksepsjoneel good waor. Dit waor zeker neet in 't mins te daanke aon de muziek, die verzörriig woort door 't James Mill Orkes o.l.v. Jean v.d. Meulen.

Probleeme en winselekheede waore d'r ouch dit jaor weer mèt betrekking tot bedeeening en konsumpsies.

5 Groete Prinsezittinge

13, 14, 15, 20 en 21 fibberwaarie 1981

Noets ieder zien de Prinsezittinge zoe kómpleet „MESTREECHS” gewees. 't „Boeteland” kaom d'r deez' reis gaaroet neet aon te pas, es veer eeve aofzien vaan eus Gaste oet Kölle.

Iech zow de zittinge 't bèste kinne karakterizeere mèt 'ne teks oet 'ne topper vaan de Wieker Hofzengers:

„Hallei, veer bössele en springe
eszof 't altied doorgoon zal.
Bomboezjeere, ammezeere
dat is Mestreechter Karnaval.”

Want zoe góng dat, vaanaof de opening door 't Amuzeméntsorkes „De Maasvogels”, totdat me, vaan gein ophawwe weitend, 4 oor later bösselend en springend naor de fwajee trok.

In d'n tösseligende tied woorte veer getrakteerd op e zier gevarijeerd program.

- 't Garde-rizzjemint vaan Ziene Hoeglöstigheid - 't geweer in de gekste poziesies, manevreerend en kabbrejeole makend, die 'ne normale mins doen strukele, en dat alles ónder akkompanjemint vaan trommeleers, truit- en hoornblozers - brach de zaol al direk in de zjuste stumming.
- De kolder woort gelieverd door klets kriemer Math. van Loo, dee es „Sjoenis” us wow doen geluive, tot Mestreechtere gaaroet gein sjoeniste zien.
- Plaisir en chagrin d'amour woorte bezóng in 'n krejaasie vaan Gradus en Berrebke (Mattie Haake en Beppie Kraft). Mattie Haake zow de zaol later op d'n aovend nog op „de Gezèttejong” trakteere.
- Versjole ónder witte mantels mèt 'n roej staar prizzenteerde ziech „de Zingende Pòtsvrouwwe”. 't Publiek genoot bizunder vaan 't luusterleedsje „Mestreech mèt diene Geis”.
Wantrowwig waor datzellefde publiek, wie ze 't wowwe doen geluive, tot Sjakelien èrreg bang waor um te liere puune.
- Geplumde raspeersjes oet Hier goeide de fraai gevörremde bein in de loch op de maot vaan 'ne vlotte polka.
- Behalve bomboezjeere en ziech ammezeere stoonte de Wieker Hofzengers ouch nog geere op d'n heere te vrijje mèt Marie.
- De Kompenij, verkleijt es Mestreechter Touveneers, brach e stök ónvervals sentiment, mèt es klimaks de re-inkarnaasie vaan de „Piele”.
- Nao 'ne korte Rock 'n Roll vaan dansgroep Bernards, kaom d'n ónbetwizde topper vaan d'n aovend:
- Zèlde zien spot en errens in ei nommer mèt zoevöl esprit tot riechtigen humor ge-eksplodeerd es in „De Evermennekes”, die in 'n grandioos metamorfoos veranderde in soldaote vaan 't Leger des Heils. In 'n aonklag teege us vermatrijaolizeerde maotsjappijj slingerde de evermennekes us 't verwiet tow:

„Me vraag ziech gein hóllep mie
aon naobersjap of vrund,
mèh löp naor de Sosjalen Deens
dat is de nuijste stunt.”

De evermennekes heelen 't daan ouch veur gezeen en goeide de vot teege de krib:



„En daorum zegk iech vaanaof noe: Merci,
want me geluif in us al jaore laangk neet mie!”

En op dat momènt óntpòpde ziech 'n modern verzie vaan 't
evermenneke:

„Wee deit 't noe, wee hóllep uuch
wee deit uuch dat plezeer?
Heer is soldaot, löp euver straot,
mèh zoonder sjeetgeweer!

D'n einige echte Heilssoldaot, dee zoonder sjeetgeweer, mèr mèt
kollektebös, nao aofloop de runde deeg, waor verpópzak, tott'r toch
nog zoevööl „(g)evermennekes” in de zaol waore.

Kinder- en Klevariezitting

22 en 26 fibberwaarie 1981

Oonder 't goodkäärend owg vaan Ziene Hoeglöstigheid en vaan de Raod
vaan Ellef vaan de Kestielretsjes woort op 22 fibberwaarie de Kinder-
zitting geprizzenteerd.

Tot de mètwèrrekers behuuden o.a. de kinder vaan de artieste vaan eus
Prinsezittinge, zoe-wie „Straotzengerkes” en „Pötsvruiwkes”.

De daobij aansleerende shownommers, bestaonde oet dans-, ballèt- en
goochelwèrrek, bezörregde aon eus Mestreechter jäg 'ne fantastiese
middag. Es hommage aon hunne Verkinnersprins gaof ouch de Scouting
acte de présence.

Aon de Klevariezitting verliende de Gladdèkkers hun mètwèrreking.
Neeve 'n aontal klapstökke oet de Groete Zittinge, waord'r 't oprèje
vaan e dansgroepke vaan „Minckeleers” en e muziekaal nummer, dat
gebrach woort door de „ellestikskes vaan Klevarie”, e program
zoegezag oet eige kweek.

De intösse tradiesie gewoorde „entre-nous” tösse de Prins en 'n aontal
ejtsjes oet de zaol gaof aonleijing tot e paar zier emosjoneel mominte.

De Kinderteikenwedstrijd

21-2-1981

Es 't woer is, tott'r dertigdoezend versjillende kleure bestoon, daan waor 'n important paart daovaan te bewóndere op zaoterdag 21 fibberwaarie in de Dominikanerkèrrek.

In vórrem en kleur hadde hónderde kinder ziech oetgeleef en de sjaoljääg zèllef woort in de gelegenheid gestèld um häör krejaasies op de ekspoziesie te ranzjeere.

Iech moot miech tot einige impressies bepèrreke en daorónder rappeleer iech miech:

- 't Oetrope vaan de Prins oppe Mèrret, kompleet mèt Stadhoes, Mooswief en Raod vaan Ellef.
- 'n Minijatuur-diaserie mèt 'n reportaažj vaan 't vastelaovesgebäöre vaanaof 't oetrope tot en mèt Asselegoonsdag.
- 'n Sjötterij mèt 'nen echte S.Sebastiaan, boebijj zèllef attentie gevraog woort veur de emansipaasie vaan de vrow.
- (Wie kós 't aandere) „Mestreech is eine groete kaffee”.

De opening vaan de ekspoziesie woort muzikaal opgeluusterd door 't zaate herremenieke „Same Oet”. Wijjer wèrreke mèt, 't Ballet Karin Kurris en de „Straotzengerkes”.

De kemsissie vaan Wèthawwer J. Hoen, tot in de towkoms de Dominikanerkèrrek veur dit evenemint gratis disponibel zow zien, woort häöm in groete dank aafgenome.

De wisselpries vaan de Tempeleers „'t Nikkelaköpke” woort oetgereik aon de Odasjaol.

De Rector Magnificus vaan de R.L. euverhandigde de wisselpries „'t Batteräöfke” aon de Maria Virgosjaol.

De pries vaan de Gemeinte Mestreech ging naor Guus Haarsma vaan de St. Aureliussjaol.

De Aloysiussjaol kreeg de pries vaan de Cultureele Raod Limburg. Sander Pols vaan de Nütsjaol Oos en Jos Lutgens vaan de O.L.V. vaan Banneuxsjaol ontvónge de pries vaan „De Limburger”.

De persoanleke pries vaan Prins Bert ging naor Yolanda Meurmans vaan de St. Michaelsjaol.

't Karnavalskónzèr

Dit jaor stound 't Vastelaoveskónzèr weer ónder leiding vaan d'n Hollender Lucas Vis.

't Plezeer, dat heer vaan meetaof-aon t'raon beleefde, straolde neet allein vaan zien sjoetswèrrek aof, mèh demonstreerde ziech in zien gans korpus, dat ziech mèt 'n slang-echtige soeplesse op, neeve en ónder de pepieter bewoog: „Hoera! iech maagt'r nao twie jaor weer bijj zien!” 't Enorrem antozijasmè, dat heer aon d'n daag lag, waor d'r zellefs debet aon, tot 't orkes deeze kier tegeliek begós en ouch tegeliek wis oet te sjeije.

De kompoziesies waore dudelek aongepas aon e publiek, dat op de allerierste plaots vastelaovend wilde viere: geine deepgaangk dus, mèh 'n varjaasie vaan bekinde melodieje, die persiflerend vääöl sukses oplieverde. En 't gevolleg: de muzikale kolder leep wie 'ne trein.

Veer luusterde naor 'ne virtuwoze „Circus Renz” vaan Pieter Jansen. De kleijaazj vaan Hendrik Renes pazde gans bijj zien boetenissig tuba-aondeil. Vaan de soliste rappeleer iech miech veural den „Einzelgänger-cellis”, dee zier lieries mèh ouch melancholies - missjiens waors 't veur häöm al Asselegoonsdag - naomediteerde euver deen eine groete kaffee, dee Mestreech dreij daog waor.

Jan Dols leet weer ins zien en hure, watste arranzjeerend kins bereike mèt e professjoneel apparaat, wie 't L.S.O. is.

Kabarèt Rommedou deeg 'n vróchteloos poging um Lucas Vis get Mestreechs-Hollands in zien vijoel te duije.

Al mèt al 'nen ammezante muzikale vastelaovend.



VAAN ZAOTERDAG TOT DINSDAG

DE STAASIE

'n Apaarte tradiesie is de óntvangs vaan de Stadsprins op de staasie. Nao iers in de kantien vaan de lijnwèrrekplaots door de eige Karnavals-vereiniging „De Blauw Ingele” óntvaange te zien en naodat häöm 'ne manjefieke „self-made” kedo is aongeboje, begint de Prins zien reis naor Mestreech.

't Sjoenste treinstèl weurt daoveur ummer gerizzerveerd. Dit jaor kaom 'ne splinternuije lokomotief, de loc 1600, de einige in eus gans land, spesjaol naor Mestreech um de Prins te vervoere en maake daomèt dus z'n ierste offisjeel rit.

De Prins naom plaots in 'ne zoegenaomde ICR-wagon, e nuij luxe fabrikaat vaan Franse orizjien. Vaanzèllevers woort heer ónderweeg ouch nog super-de-luxe verweend, zoetot heer 'ne gooijen óndergrónd zow hóbbe veur straks op 't stadhoes.

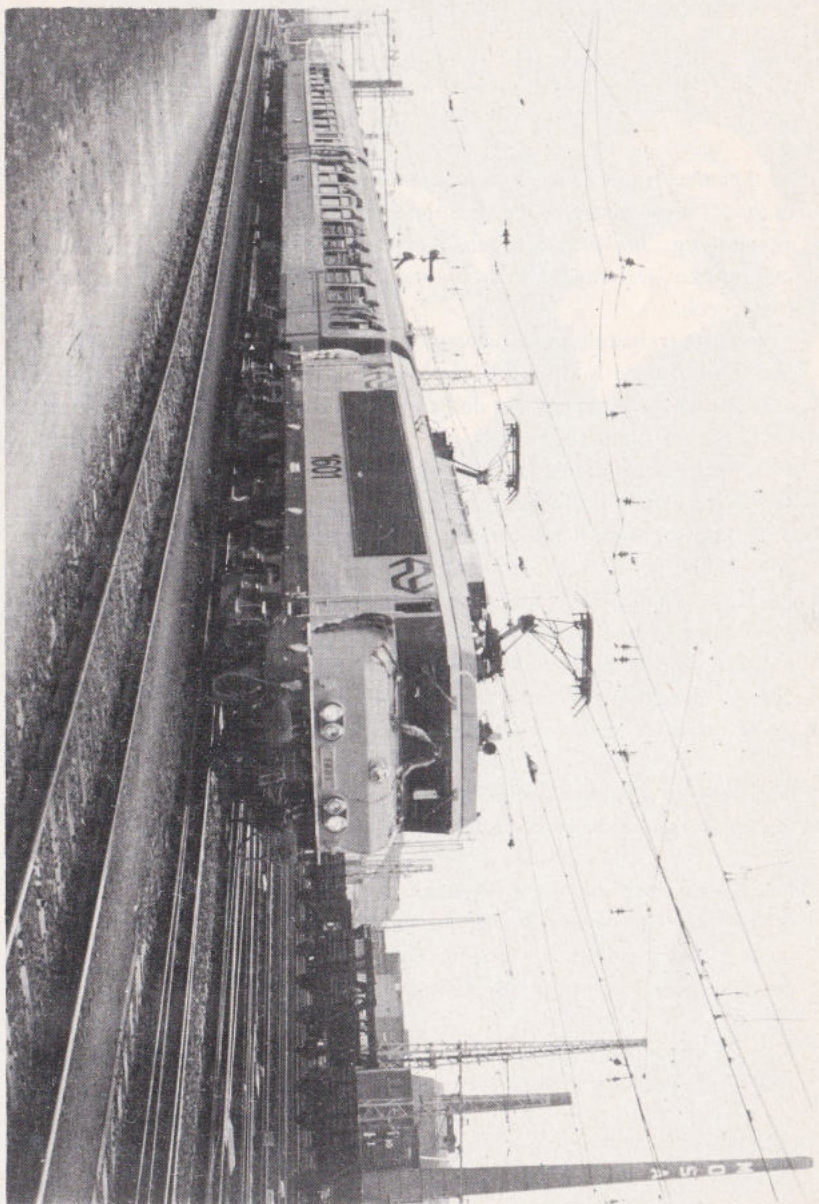
De Kapel vaan „De Worteleboere” verzörregde de muzikaal óntvangs op 't perron, boe ouch prezènt waore de Rayon-chef, de Sirremonie-meister vaan de staasie en de Raod v. Ellef vaan de Tempeleers.

Nao de Sirremonie-Protokolair kreeg de Prins 'ne kopere ranzjeerhoorn ge-offreerd, dee heer, veurtot heer de staasie verleet, iers moos inbloze.

Missjiens tot de geïntresseerde leezer besluit um e koumend jaor zèllevers 'ns op de staasie te goon kieke.

De zjwajjeuzen entree in Mestreech woort spietig genóg getemperd door 't slechte weer. Neettemin moch Ziene Hoeglöstigheid in 'ne cortège vaan „Old Timers” toch nog de ovaasie vaan hiel väöl Mestrechteneere in óntvangs numme.

Naodat Prins Bert I hommage had gebrach aon 't Mooswief op de Mèrret, begaof heer ziech mèt zien gevolleg naor



't STADHOES

Veur de vijfde kier in suksessie stound Bèr Essers op de mansard vaan de Mestreechter vastelaovend um - wie heer dat zoe savoereus wèt te zègke - 'n akkefietsje op te knappe, zoe smerig, tot nog geine straathookwèrker mie bereid te vinde is, dao z'n han aon voel te make.

Umtot Bèr bang waor tot heer mèt 't sjoenmake vaan de stal boete de sjaom zow kinne goon, benumde heer Bòrregemeister Baeten tot sjeidsrechter mèt 't verzeuk, häöm allein mèr trök te fluite, es de openbare orde, de kuisheid in 't algemeen of - zoeveer heij prezènt - de ónkreukbaar en zuver geweetes vaan otoriteite in de pits zowwe koume.

Oet 't „boeteland” hadde, mèt 'n ónröstig en belas geweete, mèr mèt de behoefte aon e stök zèllefkastijding, op de fróntlijn plaots genome, de Eksellènsies:

- Dr. Chris v.d. Klauw, Minister vaan Boetelandse Zakes.
(Um häöm vaan meetaof e bitsje op zie gemaak te stèlle, gaof Bèr häöm permissie um de piep op te steeke, boe-aon, mèt 'n eksellènt gebaar, prómp oetveuring woort gegeeve).
- Dr. Gijs v. Ardenne, Minister vaan Ekonomiese Zakes.
- Drs. Nelie Smit-Kroes, Staotssikkertaris vaan Verkier en Waterstaot.
- Ad Hermes, Staotssikkertaris vaan Oonderwies.

In 't kader vaan de kouwende Eurotop spraok Bèr vaan 'ne Euro-Vastelaovend en veranderde heer de sjriefwijs vaan Mestreech in MestrEEG, mèt 'n internasjonaal erkinning vaan de zachte G en 'n kompleete rehabilitaasie vaan de Mestreechter Taol, WANT

Wie „pisse” „plasse” woort, toen is 't „gezeiks” begonne.

Veur de Eksellènsies vertaalde Bèr dit aldus: Toen „coiffeur” „kapper” werd moest je voor je kapsel naar de „kreatuur”.

Hijjnao annonseerde Bèr 'n eksepsjoneel solemneel momint, mèt naome de ónthölling vaan 'ne nuije wereldbol, mèt Mestreech es middelpunt vaan de wereld. Veer zaogen 'm kómpleet mèt o.a.

- d'n ekwator of nullijn midden euver 't stadhoes.
- de Zjeng Kriemerskierkringk.
- de Mare Alfonsus Baetensis, 'nen oceaan vaan Wiesheid, um op te



waterfietse, zoe kalm wied weg vaan Mestreech.
 - e moerassig ónvróchbaar gebied: Holland, mèt e paar kwijnende
 stèdsjes wie Amsterdam, Rotterdam en Den Haag.
 Bèr besloot zien speech, wie kin 't aandere, mèt e gediech, boe-oet iech
 citeer:

*„Iech moch weer gèt otoriteite reike
 De lachspiegel vaan hun betrèkkelekheid.
 Gewiechtigheid geit noe tot kolder verbleike
 't Riek is aon Ziene Hoeglöstigheid.”*

Tot aon 't ind vaan de „Zitting” 'n enorrem Maosposttoert ge-offreerd
 woort aon den Hoeshajdeleke Deens vaan 't Stadhoes, waor 'n geste, die
 door eederein, en neet in 't mins door deze Deens zèllevers, zier ge-
 appresjeerd woort.

•••

Oonder de Resepsie die saoves in de Redôte ge-organiseerd woort en
 boe-op tal vaan vereiniginge en partikleere acte de présence gaove,
 woort ouch 't leger vaan mètwèrrekers gedikkereerd mèt de Tempe-
 leersorde vaan „de Jenkpluim”. De Groet-Offeseers óntvóngte daobij de
 „Heujespang”.

Oondersjeije woorte:

410 Ridderes

180 Offeseers

70 Kommandörs

75 Groet-Offeseers

De Prinse-orde (Hoesorde) vaan dit jaor waor „de Rijjaloe”. Hijjvaan
 reikte Ziene Hoeglöstigheid in de loup vaan Zien Prinssjap 890
 medaaljes oet.

Oethaange Veendel en Insjeete Vastelaovend

1-3-1981

Bij 't Inhole vaan de Prins op zaoterdag had 't weer ziech neet vaan ziene perfietelekste kant laote kinne. 't Waor naat en kaajt gewees.

De veldslaag, dee de zon op de vreuge zóndagmórrige mèt de wolleke lieverde woort, teege tot de festiviteite aon 't Prinslek Palies begóste, beslis in 't profiet vaan de zon. Restante wóllekskes, boe de zon neet bij kós, woorte weggeblaze door 't Garderizzjemint vaan Ziene Hoeglöstigheid dat, wie dat usance is, aon 't fiestelek gebäöre vaan deeze daag zienen iersten aonzèt gief.

Oondertösse tot 't Prinslek Veendel woort oetgehaange, dook mennige Mestreecheneer in de mottekis en begaove aandere ziech naor 't Vriethof um getuige te zien vaan 't insjeete vaan de Vastelaovend.

Aofgehaold aon „De Vogel Struys” door de Vastelaovesvierder 1980, „'t Hommeshöfke” (Waldeck Pyrmontstraot), trokke Prins en Tempeleers mèt 't Momuskanon naor 't plattoo oppe Vriethof.

En óndertösse tot de elf sjeut euver Mestreech daverde, steeg e gans nijj opgekalefaterd Mooswief langs häöre mas naor bove en begós daomèt häör patronaasj euver de Mestreechter Vastelaovend.

De Optochte

1 en 2 miert 1981

Dreij veranderinge vaan importansie moot iech alleriers mimmereere:

- Veuriers - en dat waor, zoe sjreef de Peers, in de roes gesjote - 't laote wegvalle vaan de krunkel Grachstraot/Rechstraot in Wiek.
e Meugelek direk gevolg hijjvaan waor, tot d'n optoch, missjiens veur d'n ierste kier, zónder nummensweerdige loker verleep.
- 't Oontbinde vaan d'n optoch aon Polvertore, mèt 't minder plezeerig gevolg, tot de Breuselestraot veur de Boonte Stórrem 't ind vaan d'n

optoch beteikende, e versjijnsel dat gans in de lijn vaan de verwachting laog.

- Umtot de Prinsewagel neet mie tösse de buijm oppe Vriethof kós geparkeerd weurde, naom de Prins de parade vaan de Kinderoptoch aof vaanaof 'n geïmprovizeerd podium veur de Momus.

De impressies, die iech kreeg ónder de Groete- en de Kinderoptoch, hób iech hijjónder veur uuch vasgelag.

Kowboys, klojns en bombassörs
Asteeke, die de zon veriere
Kinder, die 't „vak” nog liere
Gans Mestreech, dat trèk t'rop oet
In eine rijjaloet.

D'n „Einzelgänger” hiel, hiel tristig
Loupending zienen hittentrit
Sjroeveld langs 'n hittepetit
Dukelt daan mèt de ganse boet
In dee groete rijjaloet.

Klein Marieke mèt Lewieke
„Oonder d'n èrrem is 't wèrrem!”
Heer, es riechtige zjenderrem
Zij, gekleijd es sjoenste broed
Veur dee groete rijjaloet.

Soldaote vaan Napoleon
Marjonette mèt tejater
Duvele es echte Sater
Mèt alle kleure op hun sjnoet
Trèkke zij de rijjaloet.

Grameers, grampeers, vajers, moojers
Kinderkes es kèjfkè vèt
Trekken in d'n optoch mèt
Strómpelend geit 't dèks veuroet
In dee groete rijjaloet.



Hótsenteere, bótsenteere,
Drèjenteere, zwèjenteere,
Kinderkes, dèks slaopenteere,
Veuroet, daan weer achteroet
Trèk dee groete rijjaloeet.

Wagele mèt vääol paruur
Etaleere rariteite
Vaan eus hoeg otoriteite
Zij stoon in de sjoenste kiekoeet
Vaan dee groete rijjaloeet.

Op 'ne wagem, hoegverheeve
Bove 'n groete klojnsfiguur
Steit de Prins mèt vääol alluur
Heer lievert dao 't vuur en kroet
Veur dee groete rijjaloeet.

Deens vaan Openbare Wèrreke
BB en Pliesie-apparaat
Stoonte allemaol paraat
Leepe ziech de slóffe oet
Veur dee groete rijjaloeet.

Gapenteere hób iech geere
De Bónte Stórrem aongezien
En noe iech aon 't inde bin
Sjeij iech noe daan mèr 'ns oet
Mèt miene groete rijjaloeet.

Wat de kultuurzendelinge vaan de T.V. us wowwe prizzenteere, stik
èrremeujetig aof teegen euzen optoch. Mestreech heet ziene Bónte
Stórrem neet laote deginnereere tot e fluitkeetelgesis.

De Kinderkostuumwedstrijd

3-3-1981

Door 't Modehoes Cohen b.v. waor ouch dit jaor weer 'ne „show” georganiseerd, boe-in de kinder hun sjoenste, koddigste en orrizjineelste pekskes zowwe dimmonstreere. Vaan alles hadde ze ziech aongetoddeld. Oonder de klaanke vaan „De Klómelekapel” stèlde de jong „mannequins” ziech veur d'n houte luiper op, perbeerde 't bijj hun pekske passende sjoetswèrrek te trèkke en prizzenteerde ziech mèt kloppend hart veur de zjurie. Die waor wel zier aimabel, mèh neet umkoupbaar.

Eedere kandidaot moos ziech vaan veur en vaan achter, vaan links en vaan rechts laote inspekteere.

Verdaolde de zjurie ziech veurig jaor nogal peniebel mèt 't oetereinhawwe vaan beere en ape, dit jaor sjievelde ze oet euver 't versjeil tösse 'ne klojn en 'ne piero.

Iech zaog t'r gebore kommediejante bijj. Zoe waore d'r twie óngewasse, oet de kluite gesjote luijerbaby's die zabbelend aon hunne dom, 't effek vaan hun prizzentaasie ónderstriepte.

De inventiviteit vaan de kinder (of zien 't de awwers?) is bizunder groet. Iech wil hijj nog mimmoreere:

- „Oma, en toch gein kleinkinder”.
- „De lèste snievlökskes”.
- „Max en Pol op zeuk naor 'n nuij kow”.

Veur de kleinekes beteikende de kostuumwedstrijd 't ind vaan de Vaste-laovend. Geliekertied späölde ziech in de stad 't groet spiktakel aof vaan

't Zaaite Herremeniekes Konkoer

Um de sjien op te hawwe, tot ouch 't Zaaite Herremeniekes Konkoer euver 'n ónkreukbaar zjurie zow goon disponeere, had me, wie 'ne kater, jach gehawwe op iemes, dee in „de Karosseer” stringente instruksies aon de zjurie zow kinne geeve.

Deen iemes waor Prins Bert I zèllevers! En daomèt waor natuurlek

ampessant de kiem vaan partijdigheid in hoes gehaold. Heer en zien gezin zien jammers lid vaan „De Katerjach” en wie kinste daan nog fidusie in 'n door häöm geïnstruweerde zjurie hóbbe.

Veur de jach op d'n ierste pries hadde ziech 53 herremeniekes aangemeld en zij mooste ziech op 4 versjillende plaotse in de stad aon de zjurie prizzenteere.

En zoe hoort Mestreech 'n kakkefonie vaan klaanke opklèddere langs sponninge, latèje, kaanjels en geute vaan de hoezer in de binnestad. Bove de daker komponeerde die klaanke ziech tot 'n simfonie vaan oetgelaote kolder.

En wie zaog 't oet in de straote zèllevers?

- „Kort vaan aosem” zwèdde „Water en Blood”.
- „'t Mooswief” ging achter de „Dikke Weurs” aon.
- „De Mestreechter Waswiever” óntferremde ziech euver de „Klótskneeje”.
- „De Pottemennekes” „Hèjje zoe geere” „Obbenuijts” „Unnesajs” en „Tête de Veau”.
- „Leid en Meujte” sjeijde „Same Oet”, umtot ze d'r „Toete noch Bloze” vaan kóste.
- „Astrant en Plezant” ging „Doucement en Lentement” same mèt „O Sole Mio” (ze waore al „Vreug en nog Neugter”) naor „Sint Serzaat”.

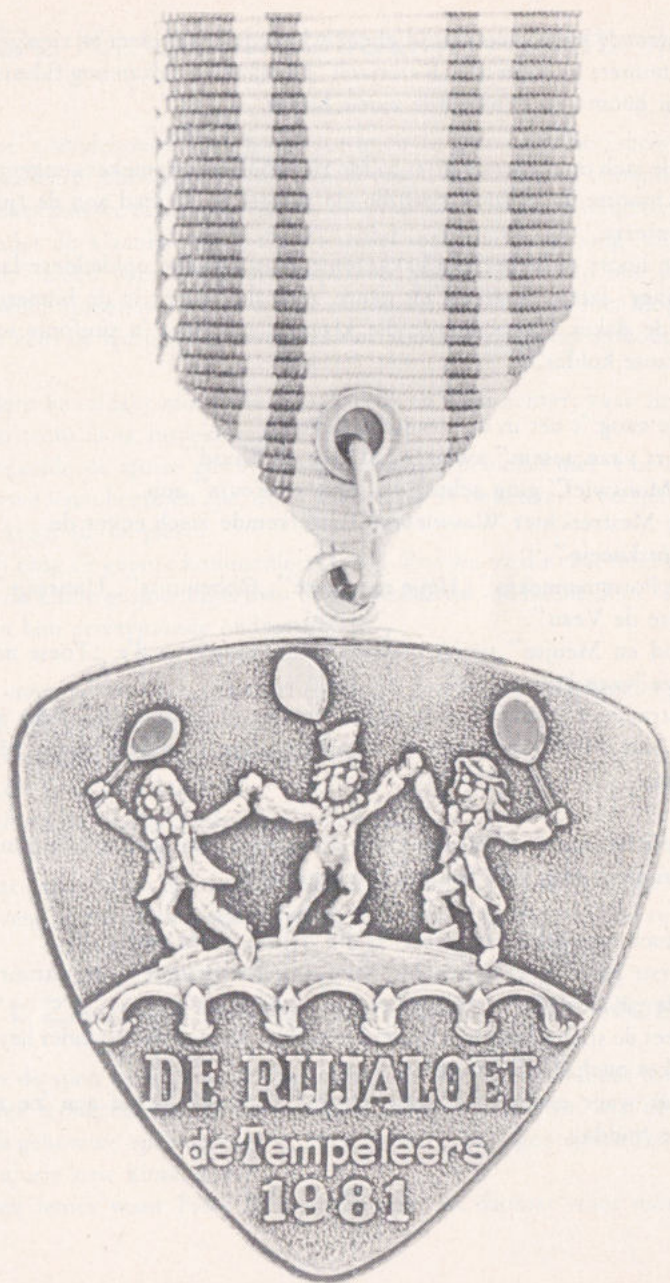
En zoe zow iech nog e tedsje kinne doorgoon, want iech hób de gansen heutemetreut nog neet aon uuch veurgestèld.

Wat uuch natuurlek intresseert is d'n oetindeleken oetslaag:

D'n ierste pries - geer hób tat hijj bove al zien aonkoume - ging natuurlek naor de „Katerjach”.

Um neet de sjien vaan ónierlekheid te wèkke, kreege de 52 aander herremeniekes ouch d'n ierste pries.

Daomèt waor eederein kóntènt gestèld en kaom 'n ind aon 'ne zier ludieke middag.



SLEETING

't Weer waar vandaag neet al te perfietelek gewees. Toch leek 't, of niemes ziech daardoor vaan zienen apropo leet bringe, want de stad bleef tot laat in de nach in de ban vaan de Vastelaovend.

Teege 12 oor klunterde massa's vóllek oppe Vriethof bijein um aofsjeid te numme vaan de Vastelaovend 1981, mèh veural vaan häöm, dee dit jaor de Vastelaovend zoe zjeniaal ge-animeerd had, Prins Bert I. 'n Grandioos ovasie moos heer ziech laote geweerde. De trompetis, dee veur 't ellefde jaor 't Mestreechs Volksleed oet zien truit peerzde, bezörrigde mennigein sjoevraoje.

Langzaam sjievelde 't Mooswief langs häöre mas naor óndere, kóntent euver de Mestreechter Vastelaovend dee, ónder häör patronaasj, weer zoe spektakulair verloupe waar.

Róntelum de Organizaasie

De Kachelpiepers

't Is noe 30 jaor geleije, tot 't Infanterie-rizzjemint Menno van Coehoorn oet de Tapijnkazerne verhuisde, örreges naor Noord-Brabant. Mèt die verhuizing kaome de Tempeleers zónder drumband te zitte, dee tot daan tow samegestèld waar oet leede vaan 't muziek- en eksersiesiekorps vaan genump rizzjemint.

De Tempeleers deege toen e beroop op de Verkinnersdrumband „Sterre der Zee”, de latere Jan Bovyband. Hijjoet vörremde ziech 'n apaart muziek-en eksersiesiekorps, dat ziech spesjaol mèt de begeleiding vaan karnavals-aktiviteite ging okkupeere, de Kachelpiepers. Zij naome 't uniform euver, dat al einige jaore door de militaire gebruik woort en boe-in ze ziech allewijl nog ummer zier spektakulair prizzenteere.

Aktiviteite hōbbe de Kachelpiepers 't gans jaor door, zoewel in Binne- es Boeteland. In 't vastelaovesseizoen weurde ze umgeduip tot Garderizzje-mint vaan Ziene Hoeglöstigheid.

Allerlei aksies hōbbe de Kachelpiepers georganiseerd um aon sènt te koume veur nuij uniforme.

Zoe hōbbe ze 'n eige beeldsje oetgebrach en woort in de loup vaan 't jaor 'ne Groete Taptoe gehawwe, 'n primeur veur Mestreech.

Veer winse de Kachelpiepers vāöl sukses tow en veer hope, tot ze nog hiel get jaore 'n vertrouwd en neet te misse ónderdeel vōrreme vaan euze Mestreechter Vastelaovend.

De Trèkkers

Op e gans aander terrein hōbbe de Kachelpiepers ziech aofgeloupe jaor gemanifesteerd en wel in 'ne voetbalmatch teege de Trèkkers. Bij die gelegenheid wiste de Kachelpiepers de Trèkkers te versloen.

Dit kaom neet, doordat de Kachelpiepers sportief superieur waore, mèh doordat ze mèt hun rōkskes en sjoen kneeje de Trèkkers vaan hunne apropo wiste te bringe. D'n oetslaag deit evels wienig ter zake, es de amikaal verhajding door dit sportfestein mer gekonzolideerd weurt.

In de feiteleke vastelaovesfestiviteite fungeere de Trèkkers - dat liek tenminste zoe - mie op d'n achtergrond. Dit keump ouch, doordat deez' vrundeklub d'r neet zoe spektakulair oetzuut.

Ze zien neetemin, ouch boete 't vastelaovesgebāöre, in gans Mestreech bekint.

Hun verdeenste veur 't kultureel leeve vaan de stad, veural veur zoeveer ziech dat op straot aofspāölt, is neet te hoeg te sjatte.



DE STIECHTING DE TEMPELEERS

In Memoriam Sjo Smeets

Op 2 september vaan dit jaor woort in de Koepelkèrrek aofsjeid genome vaan Sjo Smeets.

Bij dit aofsjeid veel 't op, tot vāöl Tempeleers daobij prezènt waore.

Verwōnderlek missjiens, umtot Sjo bij 't aktuele Tempeleers- en Vastelaovesgebāöre neet mie betrokke waor.

Begriepelik evels, umtot heer in belangrieke maote heet bijgedrage um de nao-oorlogse vastelaovend vaan de grond te kriege.

Es lid vaan de Technische Kemissie had heer spesjaol de zōrreg veur de opbouw vaan de wagele en wis ziech daobij in belangrieke maote gesteund door zien vrow.

In 1951 woort Sjo gerope um ónder de naam Ça Va Seularius Stadsprins vaan Groet-Mestreech te weurde, 'n taak, die heer mèt vāöl belump vervōlde. Nog vāöl jaore bleef heer daonao, o.a. es Opper-Tempeleer, bij us organizaasie betrokke.

Same mèt Sjef Godfroy wis heer, mèt inzat vaan zien gans persoan, de Mestreechter Vastelaovend te redde door 'n aksie, die de Tempeleers aon de ónmisbaar finansies moos hèlepe.

Op hoege leeftied bleef Sjo geïntresseerd in 't wel en wee vaan eus organizaasie.

Sjo waor 'ne blijje geever, iemes boe Slivvenier vaan hèlt. Veer gedeenke häöm mèt groet respek.

De finansies

Iech höb Uuch ónder 't sjapieter „Kemissie-aktiviteite” al t'rop geweeze, tot de Finansjeel-Kemissie mèt häör diverse aksies um aon de sènt te koume, good vaan start gegaangen is.

Astrein zal den Habsjaar Uuch persijs informeere, wie d'r finansjeel gereild en gezeild is. Iech kin miech hijj bepèrreke tot 't mimmoreere vaan de voornaomste inkomste-bronne en tot de groetste oetgaofposte.

Wat de inkomste betröf, moos de groete moot koume oet de bijdrage vaan eus vaste kóntribuwante: Gemeinte, Industrie, Middestand en Horeca, Partikleere en Instèllinge.

Weijer waore vaan groete importansie de opbringste vaan:

Kalenderverkoup, Steunpileeraksie, Zittinge, Prinsebal, Reklaamoptoch en Programmabeukske.

De groetste oetgaofposte betroffe: Groeten Optoch, Kinderoptoch en Protokol.

't Totaal vaan de inkomste bedroog *f* 134.700,—.

De oetgaof leepe op tot e bedraag vaan *f* 138.200,—, zoe tot veer 't jaor mèt e negatief saldo höbbe moote aofsleete.

Finansjeel zien veer dus op de „minlijn” terech gekoume en iech hoop tot de Finansjeel-Kemissie voldoende inventiviteit heet, um us koudend jaor - now laot iech zègke - op de „nullijn” te zètte. 't Zal neet gemeekelek zien!

KOLLEKTES

Eeder jaor kriege de Tempeleers permissie um ónder de diverse festiviteite te laote kollekteere veur e sjaritatief doel. De opbringste zien dit jaor bizunder hoog gewees:

Mestreechter Gehandicapte Sportvereniging	
(Collecte Oetrope Prins)	<i>f</i> 2829,48
Zonnebloem (Collecte Kinderoptoch)	<i>f</i> 2884,87
Jan Baptist (Collecte Groeten Optoch)	<i>f</i> 5507,46
Totaal	<i>f</i> 11211,81

naor Mestreechs vertaald beteikent dat: Plezeer en Sjariteit!

Reprizzentaasies

Hiel vööl Mestreechter vereininge zien neet kóntent, es ze op hun Vastelaovesfies gein viziet vaan de Stadsprins kriege.

Jaomer genóg kinne veer neet eederein gereeve en dit zal in de towkoms ummer lestiger weurde.

Veur de organizatore vaan festiviteite veur kraanke, blinne, bejaorde, invalide - en gaot zoe mèr door - is e viziet vaan de Stadsprins vaan nog groeter importansie. Deez' vizietes höbbe bijj de Tempeleers groete prifferensie.

Naor 't Boeteland (hijj ónder ressorteert alles wat boete de Gemeinte Mestreech ligk) woorte vizietes aofgelag aon o.a. Geleen, Sittard, Roermund, Weert, Kölle en Hasselt.



Samestèlling vaan 't Kolleezje

BESJERREMHIER

vaan de Tempeleers en vaan
de Mestreechter Vastelaovend

Mr. A. M. I. H. Baeten
Börregemeister vaan Mestreech

IERE-PRIZZEDENT

vaan de Tempeleers en vaan
de Mestreechter Vastelaovend

Jacques Chappin

IERE-LEDE

A. Godfroy
Ch. Kemmerling
Mr. Baron Michiels van Kessenich
L. Schröder
J. Retrae
J. Vijgen

SENAAT

J. Chapin
L. Franssen
H. Frantzen
E. Cohen

BESTUUR

Toine Persoon
Dré Abrahams
Pie Steffens
Herman Frantzen
Jean Severijns
Boy Olivers
Miel Cohen
Henk Doorenbosch
Willy Hageman
Theo van Kan
Frans Thewissen

Prizzedent
Opper-Tempeleer
1e Kretser
2e Kretser
1e Habsjaar
2e Habsjaar
Veurzitter Finansjeel-Kemissie
Veurzitter Boete-Gebäöre
Veurzitter Binne-Gebäöre
Veurzitter Protokol-Kemissie
Veurzitter Peers- en Propaganda-
Kemissie

SIRREMONIEMEISTER

Bèr Essers

LEDE

Giel Arnoldi
Paul Batta
Jan v.d. Bergh
Fons Bonnemayer
Lou Buytendijk
Jo Colin
Willy Fey
Wum Fischer
Vic Kamm

Funs Kerckhoffs
Guus Knols
Willy Lardinois
Mat van Lijf
Willy Massot
Herman Moors
Piet Neus
Michel Severijns
Mat Stroes
Lou Vleugels
Mon Willems



MINISTER
VAN SOCIALE ZAKEN
BUREAU SECRETARIS-GENERAAL
Nr. 200.523

Onderwerp: Jaarverslag

Uw brief van 15 november 1980.

's-Gravenhage, 11 december 1980

Aon ut Bestuur vaan de Stiechting
De Tempeleers
Oranjeplein 46 b
6224 KL MESTREECH.

Hoeggeach bestuur,

Met veul plezeer hōb iech eur jaarverslaag geleze.
Iech bin blij tot geer ut neet veur miech hōb
vertaold, want daan zouw waarschijnlijk veul vaan
de kemissie verlore zien gegaange.

In de dagelikse praktijk ervaar iech wie weerdevol
die is. Wee in ut "gewoene" leve um ziech kiek moot
ziech wel aofvraoge wienie de boel noe eigelik op
zene kop steit: met carnaval of de res vaan het
jaor.

Um die betrekkelikheid vaan de dinger te onderstriepe
antwoord iech Uuch in de taol die Uuch ut leefste is
en die iech oprecht hōb probere te verstaon.

Met de mieste Hoegachtung,

Wiel Albeda
MINISTER VAN SOCIALE ZAKEN

EPILOOG

e Jaor is weer verstreeke!

Iech hōb de sjenwèrreper mage riechte op de buun vaan de Mestreechter
Vastelaovend, boe-op dansenteere en springenteere de groete rijjaloet
getrokke woort.

Geer wèt noe, wie de zake stoon!

Es tat neet óngereefekek is, daan kump dat neet in 't mins, door de hōllep
en de simpatie vaan zier vāole.

BEDAANK! BEDAANK!

- Bōrregemeister, Wethawwers en Gemeinteraod.
- Deens vaan Openbaar Wèrreke, Pliesie en B.B.
- Direksies vaan Bedrieve, Horeca en Middestand.
- Alle partekleer Begunstigers.
- Trèkkers, Kachelpiepers en Bōrregerleede vaan eus Kemissies.
- Al dieginnige, die iech nog neet genump hōb en die, op wat veur
meneer daan ouch, us gehollepe hōbbe.

Iech moch miech weer 'ns okkupeere
Mèt 't Jaoreleks verslaag,
Wat IECH Uuch moch prizzenteere
Wat GEER bekritizeere maag.

De Rijjaloet is noe be-indig
De buun steit neet mie in 't leech
Wat MIECH nog te doen steit, vin' iech
is te danke GANS MESTREECH!

Aldus opgemaak d'n 11e vaan d'n 11e 1981.

Herman Frantzen,
Mestreech.

